

Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi

# CV 100

TV Fernbedienung  
TV Remote Control ("Zapper")  
Télécommande TV

**Deutsch**

**English**

**Français**

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fernbedienung ist in der Lage alle gängigen Fernseher, zu steuern.

Es können folgende Befehle ferngesteuert werden: Programm +, Programm -, Lautstärke +, Lautstärke -, Lautsprecher stumm und Gerät Ein/Aus.

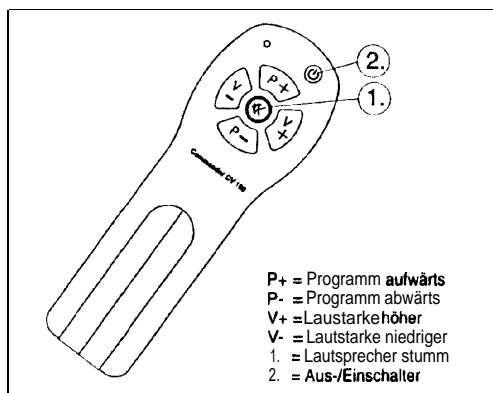
Die Codes für die gängigsten Fernsehgeräte finden Sie in der Codeliste zur Fernbedienung CV 100.

Die Fernbedienung ist für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Räumen konzipiert worden. Das gesamte Produkt darf nicht verändert bzw. umgebaut werden.

Das Gerät ist BZT- und CE-geprüft.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus entstehende Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

## 2. Die Tasten der CV 100



## 3. Infrarotübertragung

Wenn eine Taste gedrückt wurde (und nicht wieder losgelassen wird), ist die Fernbedienung so programmiert, daß sie nach 255 IR-Übertragungen (bis zu 30 Sekunden, je nach dem welches Gerät programmiert wird und welche Befehle erforderlich sind) die IR-Übertragung abbricht.

Diese Funktion schützt die Batterien, falls die Fernbedienung z. B. seitlich in einen Sessel rutscht und eine Taste gedrückt bleibt.

## 4. Code-Bibliothek

In der Code-Bibliothek der Fernbedienung sind die Codes für die gebräuchlichsten Fernseher enthalten. Eine Aufstellung finden Sie in der Codeliste die dieser Bedienungsanleitung beigelegt ist.

## 5. Setup (Programmiermodus)

Der Programmiermodus wird durch gleichzeitiges drücken der „Ein-/Aus“- und „Lautsprecher stumm“-Tasten erreicht. Die beiden Tasten müssen so lange gedrückt bleiben, bis die Leuchtdiode nach ca. 2-3 Sekunden aufleuchtet. Der Programmiermodus wird für die Codeeingabe und Code-Identifizierung benötigt. Wird nach Erreichen des Programmiermodus 15 Sekunden keine Taste gedrückt, so setzt sich die Fernbedienung wieder automatisch zurück.

## 6. Direkte Codeeingabe aus der Code-Bibliothek

Die Codes der entsprechenden Geräte sind aus der Codeliste, die dieser Bedienungsanleitung beiliegt, zu entnehmen.

Der 3-stellige Code wird über die „V-“, „P+“ und „V+“ Taster eingegeben.

Der „V-“ Taster bestimmt die 100er Codeziffer, der „P+“ Taster die 10er Codeziffer und die „V+“ Taster die 1er Codeziffer. Die jeweiligen Taster müssen entsprechend der Codeziffer oft betätigt werden (z.B. Ziffer 7 = 7x Taste drücken).

### Bsp: Code 107

Taste „V-“ 1 x drücken

Taste „P+“ 0 x drücken und

Taste „V+“ 7 x drücken.

### Die Codeeingabe erfolgt folgendermaßen:

1. „Ein/Aus“- und „Lautsprecher stumm“-Taste gemeinsam drücken und festhalten bis die „LED“ nach ca 2 - 3 Sekunden leuchtet.

### 2. Beide Tasten loslassen

3. Geben Sie den dreistelligen Code mit den Tasten „V-“, „P+“ und „V+“ aus der Code Tabelle ein. Der „V-“ Taster bestimmt die 100er Codeziffer, der „P+“ Taster die 10er Codeziffer und die „V+“ Taster die 1er Codeziffer (siehe vorheriges Beispiel)

**Hinweis:** Wenn ein ungültiger Code eingegeben wurde, blinkt die Leuchtdiode drei Sekunden lang bevor Sie erlischt.

4. Taste „Lautsprecher stumm“ kurz drücken, die Leuchtdiode erlischt.

5. Der Direkteintrag des Geräte-Codes ist jetzt vollständig.

**Hinweis:** Wenn für eine Herstellerfirma mehrere Gerätecodes angegeben sind, sollten alle Codes ausprobiert werden, bis der richtige Code gefunden ist. Nach jeder Codeeingabe ist zu prüfen, ob das zu steuernde Gerät richtig reagiert.

## 7. Code-Suche

Sie haben die Möglichkeit eine Codesuche in der gesamten Code-Bibliothek durchzuführen, um nach einem bestimmten Gerät zu suchen, das nicht in der Bibliothek aufgelistet oder in der Bibliothek unter einem anderen Hersteller gelistet ist.

1. Schalten Sie den Fernseher, den Sie bedienen wollen manuell ein.

2. „Ein/Aus“- und „Lautsprecher stumm“-Taste gemeinsam drücken und festhalten bis die „LED“ nach ca 2 - 3 Sekunden leuchtet.

3. Tasten loslassen

4. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ wiederholt, bis das Gerät, das gesteuert werden soll, sich ausschaltet. Die Leuchtdiode bestätigt jeden Tastendruck durch kurzes Erlöschen.

5. Drücken Sie dann kurz die Taste „Lautsprecher stumm“ um den Code zu installieren. Die Leuchtdiode erlischt.

6. Der Eintrag über den Code-Such-Modus ist jetzt vollständig.

**Hinweis:** Bei der Codeeingabe oder Codesuche ist zu beachten, daß erst bei voller Bedienbarkeit des programmierten Gerätes der richtige Code eingegeben wurde. Sind nur bestimmte Funktionen fernsteuerbar, dann muß ein anderer Code eingegeben oder gesucht werden. Es sind nur die Funktionen fernsteuerbar, welche auch mit der Standard-Fernbedienung steuerbar sind.

## 6. Code-Identifizierung

Möglichkeit den bereits eingetragenen Code zu bestimmen.

1. „Ein/Aus“- und „Lautsprecher stumm“-Taste gemeinsam drücken und festhalten bis die „LED“ nach ca 2 - 3 Sekunden leuchtet.

2. Beide Tasten loslassen

3. Drücken Sie kurz die Taste „P-“. Die Annahme des Tastendrucks wird durch kurzes Erlöschen der LED angezeigt.

5. Um die erste Zahl (digit) zu finden drücken Sie die Taste „V-“ und zählen Sie die Blinkzeichen der Leuchtdiode. Für die zweite Zahl drücken Sie die Taste „P+“ und für die dritte Zahl die Taste „V+“.

6. Die LED erlischt, sobald die dritte Zahl übermittelt wurde.

7. Die Code Identifizierung ist jetzt abgeschlossen.

## 9. Batteriefach

Das Batteriefach ist in der Rückseite der Fernbedienung untergebracht. Beim Batteriewechsel bleiben die gespeicherten Daten nicht erhalten. Bitte verwenden Sie nur neue Batterien gleicher Baugröße und Spannung (1,5 V-Micro-Batterien).

**Hinweis:** Beim Batteriewechsel müssen die verbrauchten Batterien umweltgerecht entsorgt werden.

## 10. Technische Daten:

Betriebsspannung: 3 V, 2 x 1,5 V Micro-Batterien  
 Sender: Infrarot  
 Reichweite: 3-5m  
 Umgebungstemp.: 0°C bis +30°C  
 Abmessungen: 130x45x23mm

© Copyright, Änderungen vorbehalten!

## 1. Correct and proper use

This remote control unit is capable of controlling all television sets generally available on the market.

The following commands can be implemented by remote control: Programme +, Programme -, Volume +, Volume -, Loudspeaker mute, and power on/off.

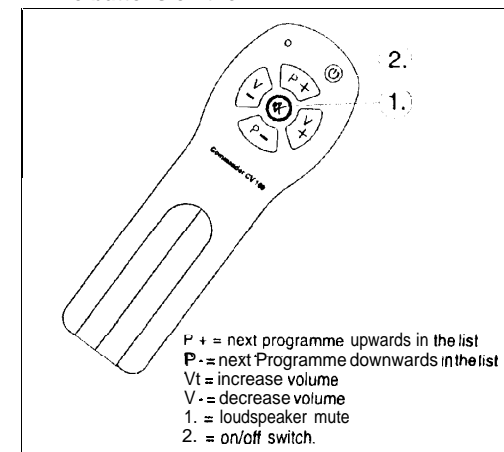
You will find the codes for the most frequently available television sets in the code list for the CV100 remote control unit.

This remote control unit is designed for use indoors, in dry rooms. It is not allowed to alter or modify the product in any way.

The unit has been inspected and approved under BZT and CE regulations.

No guarantee claims shall be entertained regarding damage caused by any failure to adhere to the usage instructions, and we will not accept liability for any consequent damage.

## 2. The buttons on the CV100



## 3. Infra-red transmission

If a button has been pressed and not released again, the remote control unit is programmed in such a way that it breaks off the infra-red transmission after 255 infra-red signals (up to 30 seconds, according to which model of television set has been programmed and which commands are necessary).

This function is designed to prevent a drain on the batteries in case the remote control unit should (for instance) slip down the side of a chair so that a button remains pressed down.

## 4. Code library

The codes for the most frequently available television sets are available in the code list library, and a complete list in the Code List attached to these usage instructions.

## 5. Set-up (programming mode)

Switch to programming mode by pressing the "On/off" and the "Loudspeaker mute" buttons simultaneously. They must both be held down long enough, about 2 to 3 seconds, for the diode (LED) to light up. Programming mode is needed for entering the code and the code identification. If no button has

been pressed for 15 seconds after programming mode has been selected, the remote control unit will switch back automatically into its normal operating mode.

## 6. Entering codes directly from the code library

The codes for the various television sets can be found in the code list attached to these instructions. The 3-digit code is entered by means of the "V-", "P+", and "V+" buttons. The "V-" button sets the 100s, the "P+" the 10s, and the "V+" the single digits. Each button must be pressed the number of times that corresponds to the digit to be entered (e.g. seven times to produce the digit "7").

Example: Code 107  
Press the "V-" button once.  
Do not press the "P+" button at all.  
Press the "V+" button seven times.

The codes are entered in the following way

1. Press the "On/off" and the "Loudspeaker mute" buttons together and hold them down for 2 to 3 seconds until the diode lights up.
2. Release both buttons.
3. Enter the 3-digit code from the code table using the "V-", "P+", and "V+" buttons. The "V-" button sets the 100s, the "P+" the 10s, and the "V+" the single digits (see example above).
4. Note: if an invalid code is entered, the diode will flash for three seconds before going out.
5. Press the "Loudspeaker mute" button briefly, and the diode will go out.
6. The direct transfer of the code for your set has now been completed.

Note: If a number of codes are shown for one manufacturer, please try them all out until you find the right one. After the code has been entered, check that the television set reacts correctly to commands from the remote control unit.

## 7. Code search

You have the facility available to you of searching through the all codes in the library in order to find a certain television set that does not appear in the library list or that does appear in the library but under another manufacturer's name.

1. Turn the television set on manually that you wish to control.
2. Press the "On/off" and the "Loudspeaker mute" buttons together and hold them down for 2 to 3 seconds until the diode lights up.
3. Release both buttons.
4. Press the "On/off" button as many times as necessary until the television set that is to be controlled switches off. The diode will confirm the correct setting by going out for a moment every time a button is pressed.
5. Press the "Loudspeaker mute" key briefly to install the code. The diode will go out.
6. The transfer of the code from the code-search mode has now been completed.

Note: It should be borne in mind, when entering or searching for codes, that the correct code is not entered until the television set is completely capable of being operated. If only a limited number of functions can be controlled remotely, a different code needs to be entered or searched out. Only those functions can be controlled remotely that are also

remotely controllable from the standard control unit.

## 8. Code identification

This is the facility for checking on the code that has already been entered.

1. Press the "On/off" and the "Loudspeaker mute" buttons together and hold them down for 2 to 3 seconds until the diode lights up.
2. Release both buttons.
3. Briefly press the "P-" button. The diode will go out for a moment to show that the signal has been received.
4. Press the "V-" button in order to see the first digit of the code, and count the number of times the diode flashes. Press the "P+" button for the second digit, and the "V+" button for the third digit.
5. The diode will go out as soon as the third digit has been shown.
6. This completes the process of identifying the code.

## 9. Battery compartment

The battery compartment is to be found on the rear side of the remote control unit. Stored data will not be retained when the batteries are being replaced. Please always use batteries of the same size and voltage (1.5 V "micro" batteries).

Note: When batteries are replaced, the empty ones must be disposed of in an environmentally sensible manner.

## 10. Technical data

Operating voltage: 3V, 2 x 1.5 V batteries  
Transmitter: Infra-red  
Range: 3 to 5 metres  
Ambient temperature: 0°C to +30°C  
Dimensions: 130 x 45 x 23 mm

© Copyright. The right is reserved to make technical modifications.

## 1. Utilisation conforme à l'usage défini

La télécommande est conçue pour commander tous les téléviseurs usuels. Elle permet de commander à distance les fonctions suivantes : chaîne +, chaîne -, volume +, volume -, couper le son et marche/arrêt de l'appareil.

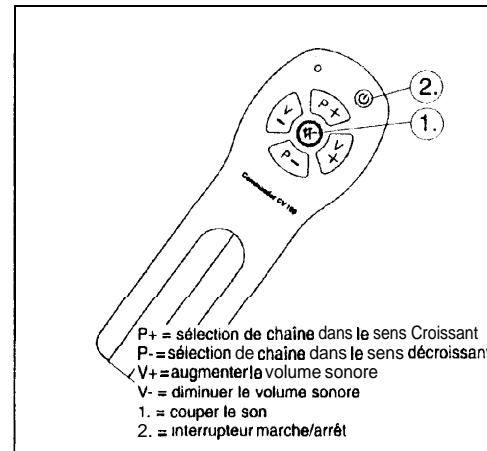
Vous trouverez les codes des téléviseurs les plus courants dans la liste de codes fournie avec la télécommande CV 100.

La télécommande a été conçue pour être utilisée dans des pièces fermées, à l'abri de l'humidité. Il est interdit de modifier ou de transformer le produit dans son ensemble.

L'appareil a été testé selon les prescriptions BZT et CE.

La garantie ne couvre pas les dommages dus au non respect des instructions d'utilisation. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter

## 2. Les touches de la CV 100



## 3. Transmission infrarouge

La télécommande est programmée de telle manière que, si une touche a été enfoncée (mais n'a pas été relâchée), la transmission IR est interrompue après 255 émissions IR (jusqu'à 30 s, selon l'appareil programmé et les fonctions requises).

Cette fonction économise les piles dans les cas où, par exemple, la télécommande glisse sur le côté d'un fauteuil avec une touche enfoncée.

## 4. Bibliothèque de codes

La bibliothèque de codes de la télécommande comporte les codes des téléviseurs les plus courants. Vous en trouverez la présentation dans la liste de codes jointe au présent mode d'emploi.

## 5. Setup (mode programmation)

Pour accéder au mode programmation, appuyer simultanément sur les touches "marche/arrêt" et "coupure du son" pendant env. 2 à 3 s, jusqu'à ce que la diode lumineuse s'allume. Le mode programmation est utilisé pour saisir et identifier les codes. Une fois en mode programmation, si

aucune touche n'est actionnée pendant les 15 secondes qui suivent, la télécommande quitte automatiquement ce mode.

## 6. Saisie directe des codes à partir de la bibliothèque

Vous trouverez les codes correspondant aux divers appareils dans la liste de codes jointe au présent mode d'emploi. Le code à 3 chiffres peut être entré à l'aide des touches "V-", "P+" et "V+".

La touche "V-" définit le chiffre des centaines, la touche "P+" celui des dizaines et la touche "V+" celui des unités. Chaque touche doit être respectivement actionnée un nombre de fois égal au chiffre à saisir (ex. Chiffre 7 = appuyer 7 fois sur la touche correspondante).

Exemple : code 107

Appuyer 1 fois sur la touche "V-".  
0 fois sur la touche "P+" et  
7 fois sur la touche "V+".

Pour saisir un code, procéder comme suit :

1. Appuyer simultanément sur les touches "marche/arrêt" et "coupure du son" et les maintenir enfoncées pendant env. 2 à 3 secondes jusqu'à ce que la LED s'allume.
2. Relâcher les deux touches.
3. A l'aide des touches "V-", "P+" et "V+", entrer le code à trois chiffres que vous aurez trouvé dans le tableau de codes. La touche "V-" définit le chiffre des centaines, la touche "P+" celui des dizaines et la touche "V+" celui des unités (voir exemple précédent).  
Remarque : si vous avez entré un code erroné, la diode lumineuse clignote pendant 3 secondes avant de s'éteindre.
4. Appuyez brièvement sur la touche "coupure du son". La diode lumineuse s'éteint.
5. La saisie directe du code de l'appareil est alors terminée.

Remarque : Si la liste donne plusieurs codes d'appareils pour un même fabricant, vous devez tous les essayer jusqu'à ce que vous trouviez le code correct. Après toute saisie de code, vérifiez que l'appareil à commander réagit correctement.

## 7. Recherche de code

Vous avez la possibilité d'effectuer une recherche de code dans toute la bibliothèque de codes afin de trouver un appareil donné, qui n'est pas mentionné dans la bibliothèque ou qui l'est sous un autre nom de fabricant.

1. Allumez manuellement le téléviseur que vous souhaitez commander.
2. Appuyez simultanément sur les touches "marche/arrêt" et "coupure du son" et les maintenir enfoncées pendant env. 2 à 3 secondes jusqu'à ce que la LED s'allume.
3. Relâchez les touches.
4. Appuyez sur la touche marche/arrêt autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que le téléviseur à commander s'éteigne. La diode confirme l'exactitude du réglage en s'éteignant un court instant à chaque pression de touche.
5. Appuyez ensuite brièvement sur la touche "coupure du son" pour mémoriser le code. La diode lumineuse s'éteint.
6. La saisie via le mode de recherche de code est alors terminée.

Remarque : Lors de la saisie de code ou de la recherche de code, il faut s'assurer que le code correct a été entré alors que toutes les fonctions de l'appareil Programme pouvaient être commandées. Si seules certaines fonctions peuvent être commandées à distance, il faut saisir ou rechercher un autre code. Peuvent être commandées à distance uniquement les fonctions qui peuvent aussi être commandées par la télécommande d'origine.

## 8. Identification de code

Possibilité de définir le code déjà entré.

1. Appuyez simultanément sur les touches "marche/arrêt" et "coupure du son" et les maintenir enfoncées pendant env. 2 à 3 secondes jusqu'à ce que la LED s'allume.
2. Relâchez les deux touches.
3. Appuyez brièvement sur la touche "P-". La prise en compte de la pression de touche est signalée par une brève extinction de la LED.
4. Pour trouver le premier chiffre (digit), appuyez sur la touche "V-" et comptez le nombre de clignotements de la diode lumineuse. Pour le deuxième chiffre, appuyez sur la touche "P+" et pour le troisième sur la touche "V+".
5. La LED s'éteint dès que le troisième chiffre a été communiqué.
6. L'identification de code est alors terminée.

## 9. Compartiment à piles

Le compartiment à piles est situé à l'arrière de la télécommande. Lorsque l'on remplace les piles, les données enregistrées ne sont pas conservées en mémoire. Veuillez s'il vous plaît n'utiliser que des piles neuves de même taille et de même voltage (piles micro de 1,5 V).

Remarque : Les piles usagées doivent être éliminées d'une manière conforme à la protection de l'environnement.

## 10. Caractéristiques techniques

Tension d'utilisation :	3 V, 2 piles micro de 1,5 V
Émetteur :	infrarouge
Portée :	3 à 5 m
Température ambiante :	0°C à +30°C
Dimensions :	130 x 45 x 23 mm